

**Do Zainteresowanych**

Wrocław, 05.09.2019 r.

WZP.271.3.55.2019

ZP/PN/56/BPK/8/2115/2019

Dotyczy: postępowania na **Usługę specjalistycznego tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski dla projektu międzynarodowego „GrowGreen”, o znaku ZP/PN/56/2019/BPK**

W związku z otrzymanym pytaniem do treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia działając w trybie art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 z późn. zm.), dalej „ustawa Pzp” wyjaśniam co następuje:

Pytanie nr 2

W nawiązaniu do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na usługi specjalistycznego tłumaczenia pisemnego na potrzeby projektu „GrowGreen” (znak ZP/PN/56/2019/BPK) zwracamy się z wnioskiem o udzielenie wyjaśnień i ewentualnej korekty treści ogłoszenia o zamówieniu.

Wskazujemy, że w pkt III.1.3 „Zdolność techniczna lub zawodowa” Zamawiający, w zakresie wymogu wskazania w ofercie imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu, wpisał w ogłoszeniu „NIE”. Tym samym, zgodnie z treścią ogłoszenia o zamówieniu, wskazanie imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia oraz informacje o doświadczeniu takich osób nie są wymagane.

Powyższe stoi w sprzeczności z treścią SIWZ. Zgodnie bowiem z rozdz. XII pkt 3 SIWZ oferta musi zawierać m.in. wykaz tłumaczeń zrealizowanych przez osobę wskazaną do realizacji zamówienia. Ponadto z treści wykazu usług do kryterium oceny ofert (załącznik nr 7 SIWZ) jednoznacznie wynika obowiązek wskazania imienia i nazwiska tłumacza, który będzie uczestniczył w realizacji zamówienia oraz jego doświadczenia.

W świetle powyższego wnosimy o dokonanie sprostowania ogłoszenia i uwzględnienie w jego treści wymogów wynikających z SIWZ.

Jednocześnie wnosimy o wydłużenie terminu składania ofert do 18.09.2019 r.



Projekt finansowany ze środków programu ramowego Unii Europejskiej w zakresie badań naukowych i innowacji "Horyzont 2020" na podstawie umowy o udzielenie dotacji nr 730283

Wydział Zamówień Publicznych
al. Marcina Kromera 44; 51-163 Wrocław
tel. +48 71 77 92 30, +48 71 77 92 31
fax +48 71 77 92 29
wzp@um.wroc.pl
www.wroclaw.pl

Odpowiedź nr 2

Zamawiający informuje, że Sekcja III pkt 1.3) Ogłoszenia o zamówieniu dotyczy Warunków udziału w postępowaniu. Zamawiający w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu nie wymaga wskazania w ofercie imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu.

Wskazanie imienia i nazwiska tłumacza wymagane jest jedynie w kryterium oceny ofert „doświadczenie Wykonawcy”. W przypadku nie wskazania przez Wykonawcę w Załączniku nr 7 doświadczenia oraz imienia i nazwiska tłumacza, Wykonawca otrzyma 0 punktów.

Jednocześnie Zamawiający informuje, że przychyła się do prośby i zmienia termin składania ofert na 18.09.2019r.

W związku z powyższymi zmianami ulega zapis w SIWZ:

Jest:

XIII. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

1. Ofertę należy złożyć osobiście lub za pośrednictwem usług pocztowych/kurierskich na adres:

**Urząd Miejski Wrocławia - Wydział Zamówień Publicznych
al. Kromera 44
51-163 Wrocław
pok. nr 135**

nie później niż do dnia 12.09.2019 r. do godz. 10.00

3. Otwarcie ofert nastąpi w dniu **12.09.2019 r.** o godz. **10.15** w siedzibie Zamawiającego w budynku przy al. Kromera 44, w pokoju nr 216, piętro II.

Powinno być:

XIII. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

2. Ofertę należy złożyć osobiście lub za pośrednictwem usług pocztowych/kurierskich na adres:

**Urząd Miejski Wrocławia - Wydział Zamówień Publicznych
al. Kromera 44
51-163 Wrocław
pok. nr 135**

nie później niż do dnia 18.09.2019 r. do godz. 10.00

3. Otwarcie ofert nastąpi w dniu **18.09.2019 r.** o godz. **10.15** w siedzibie Zamawiającego w budynku przy al. Kromera 44, w pokoju nr 216, piętro II.

**Z up. Prezydenta
Piotr Misiak
Zastępca Dyrektora Wydziału
Zamówień Publicznych**